

**Zeitschrift:** Älter werden : das Angebot von Pro Senectute Kanton Zug  
**Herausgeber:** Pro Senectute Kanton Zug  
**Band:** 9 (2003)  
**Heft:** 17  
  
**Rubrik:** PSART

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Plattform für zeitgenössische Kunst in Zusammenarbeit mit dem «Forum Junge Kunst», mit «KlangZug» und «WortZug»

### Plattform für zeitgenössische Kunst

Pro Senectute Kanton Zug ist eine Fachstelle für das Alter, die sich für die Belange der älteren Menschen einsetzt und deren Selbstständigkeit und Lebensqualität durch geeignete, bedarfsgerechte Dienstleistungen und Angebote erhalten und fördern will.

Pro Senectute Kanton Zug will aber auch den Zusammenhalt der Generationen fördern. Die Lebensqualität ist wesentlich abhängig vom Miteinander und Füreinander aller Generationen. Ghettobildungen und Abgrenzungen führen zu Missverständnissen und Ausgrenzungen, zur Entsolidarisierung und dadurch zu Konflikten.

Pro Senectute Kanton Zug will Brücken schlagen zu zeitgenössischer Kunst, Musik und Literatur und das Verständnis fördern für deren Ausdrucksweisen, will Kunstschaefende fördern, die Auseinandersetzung mit Kunst, Musik und Literatur generell ermöglichen und ihre öffentlich zugänglichen Räume in erweitertem Sinne nutzen und zur Verfügung stellen.

- Am Projekt PSART haben bisher teilgenommen:

### Bildende Kunst

Monig Koller, Susanne Gehrig di Gregorio, Myrtha Steiner, Judith Röthlisberger, Raphael Egli, Lukas Hirschi, Stephan Brefin, Salvatore Pungitore, Claudio Bucher, Barbara Baumann, Pascale Mira Tschäni, Jeroen Geel

### Musik

Hannes Koch, Jan C. Schacher, Pelayo Fernandez Arrizabalaga, Barb Wagner, Werner Iten, Mathias Weibel, Luiz Alves da Silva, Christian Bucher, Fredi Lüscher, Christian Wolfarth, Daniel Alejandro Almada, Yosvany Quintero, Llorenç Barber, Roland Dahinden

### Literatur

Sabina Naef, Lydia Guyer-Bucher, Yvonne Léger, Heidi Gasser

- Finanzierung von PSART:

### Hauptsponsor

Zuger Kantonalbank

### Bisherige Unterstützungsbeiträge

Kanton Zug, Stadt Zug, Einwohnergemeinde Baar, Ernst Göhner Stiftung Zug, Hürlimann-Wyss Stiftung Zug, Pro Senectute Schweiz

### WortZug

Im Projekt WortZug erhalten Literaturschaffende die Möglichkeit, Ausschnitte aus ihren Werken zu veröffentlichen und zu lesen. Dies geschieht in Zusammenarbeit mit dem Innerschweizer Schriftstellerverein. Geleitet wird WortZug von Katrin Piazza, die die Veranstaltungen mit KlangZug koordiniert.

### Forum Junge Kunst

1987 haben Kunstschaefende und Kulturinteressierte das «Forum Junge Kunst» gegründet. Ziel des Vereins ist die Förderung junger unbekannter Kunst. Seit 1987 hat der Verein zahlreiche kulturelle Projekte organisiert, die auf grosses Interesse gestossen sind und positive Reaktionen ausgelöst haben.

Das «Forum Junge Kunst» betreut den Bereich bildende Kunst bei Pro Senectute Kanton Zug. Es ist zuständig für die Auswahl der Ausstellenden und für deren Betreuung und für die Gestaltung der Vernissage.

### KlangZug

Llorenç Barber hat im Sommer 1998 unter dem Titel KlangZug ein Konzert mit sämtlichen Kirchenglocken der Stadt Zug aufgeführt. Das Projekt KlangZug soll Hommage an Künstler und Werk sein und gleichzeitig Musikschaefende die Möglichkeit bieten, im Rahmen von PSART zeitgenössische Musik vorzutragen. Der Bereich Musik wird von Pelayo Fernandez Arrizabalaga betreut. Er ist zuständig für die Auswahl der Musikschaefenden und deren Betreuung und koordiniert die Veranstaltungen KlangWortZug mit Katrin Piazza.

# KATRIN ZUZÁKOVÁ

## Vernissage

Montag, 13. Januar 2003  
18.00 bis 20.00 Uhr  
19.00 Uhr Einführung Eva Kramis  
Zug, Pro Senectute Kanton Zug

## Ausstellung

vom 13. Januar bis 28. März 2003

### Katrin Zuzáková

1975  
am 3. November in Stallikon ZH geboren

1991–1996  
Liceo Artistico in Zürich

1996–1998  
Kunstakademie in Italien, Carrara;  
Abteilung Bildhauerei bei Professor  
P. G. Balocchi

1997  
Beteiligung am 1. Simposion der  
Kunstakademien in Italien; Suvereto

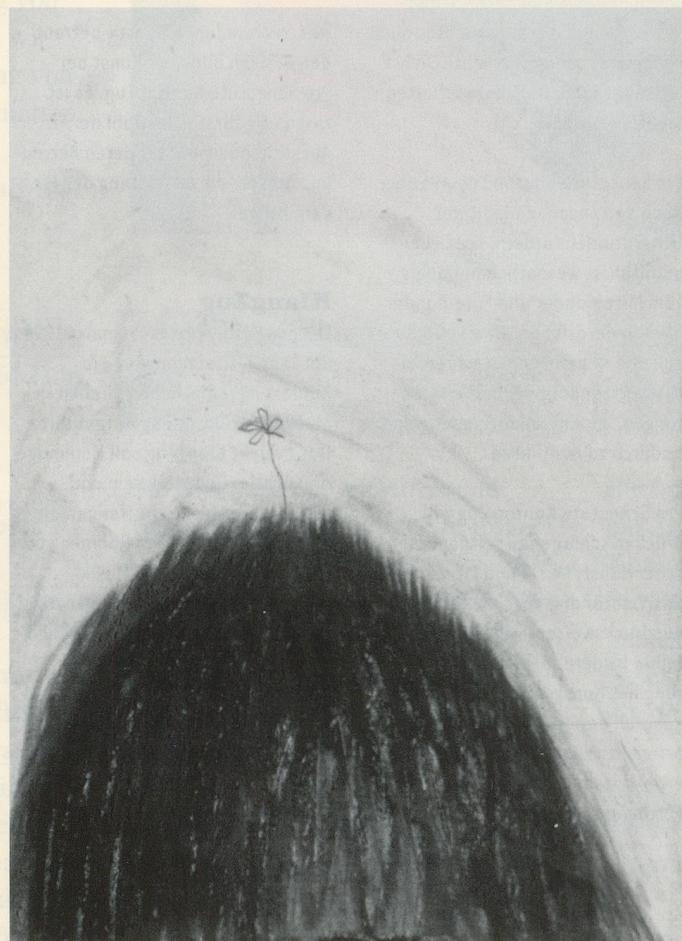
1998–2002  
Hochschule für Gestaltung und Kunst,  
Luzern; Abteilung Zeichnungs- und  
Werklehrer

1999  
Marmorarbeiten im Laboratorio  
A.M.A. in Carrara  
Beteiligung am 2. Simposion der  
Kunstakademien in Italien; Suvereto

2000  
2. Internationales Holzbildhauer-  
Simposion in Bibione Spiaggia,  
Venedig  
Sommerakademie in Salzburg;  
bei Professor Miloslav Chlupac

2001  
1. Preis/Award für Skulptur und  
Plastik im Dynamo Zürich  
Sommerakademie in Salzburg bei  
Hella Behrend  
Internationales Holzbildhauer-  
Simposion in Sattendorf, Österreich

2002  
3. Internationales Holzbildhauer-  
Simposion in Bibione Spiaggia,  
Venedig



## Gruppenausstellungen

1994  
Gemeinschaftsausstellung,  
Gemeinde-Bibliothek, Stallikon ZH;  
«Mostra biennale» in Carrara, Italien;  
«Kunstforum» Gemeinschafts-  
ausstellung, Gemeinde-Bibliothek,  
Stallikon ZH

1998  
«Scuole d'Arte», Gemeinschafts-  
ausstellung in Pisa, Italien;  
«Eine Kunstausstellung mit Kiosk»  
in der Kulturfabrik Takatuka,  
Dänikon SO; «Ämtler Künstler 1998»,  
Affoltern am Albis ZH

## 1999

«Sehnsucht, Heimat», Gemein-  
schaftsausstellung Kunstforum,  
Stallikon ZH; «One earth, one future,  
2000 reasons to love it», Gemein-  
schaftsausstellung, Kunstforum  
Stallikon ZH; «Manifestazione per  
giorni d'arte», Marina di Carrara,  
Italien

## 2001

«Ein Dorf porträtiert sich selbst»,  
Kunstforum Stallikon ZH

## 2002

«Gorilla Call», Kunstpanorama  
Luzern

## Die einsame Blume

Ich träume von einer Blume.  
Sie steht auf einem Berg, hoch oben.  
Alleine. Ich bin die Blume. Ein kühler  
Wind ist im Anzug. Mein Körper ist  
lang und fein, allzu schnell gewach-  
sen. Einige Regentropfen fallen.  
Die Angst vor dem, was kommen  
wird, steigt in mir auf.  
Wieso verspüre ich keine heroischen  
Höhengefühle, so wie es etwa ein  
Bergsteiger beim Erklimmen eines  
Gipfels empfindet? Stattdessen  
fühle ich mich ausgeliefert. Jeder  
kann mich sehen. Von hinten bohrt  
sich etwas in meinen Rücken. Ich  
kann mich nicht bewegen. Ich spüre  
den Schmerz zwischen den Schul-  
tern. Vergebens versuche ich mich  
in der Erde zu vergraben, immer  
schaut noch ein Körperteil heraus.  
Nur meine Füsse sind in der Erde  
verborgen.

## Einzelausstellungen

1999  
«Skulpturen und Zeichnungen»,  
Galerie Brennpunkt, Wädenswil ZH

2000  
«Stelen», Galerie für Gegenwartskunst,  
Eichwaldstrasse 27a, Luzern

2001  
«Körperfragmente», Schmuckgalerie  
Glanz und Gloria, Stäfa ZH

## Vernissage

Montag, 7. April 2003  
18.00 bis 20.00 Uhr  
19.00 Uhr Einführung Eva Kramis  
Zug, Pro Senectute Kanton Zug

## Ausstellung

vom 7. April bis 20. Juni 2003



Rita Landolt

Geboren 8. März 1956  
Wohnhaft in Hagedorn 7G

## Ausbildung

1986–1990  
Beginn mit Zeichnen und Malen  
bei E. Loeffel, Zug

1992–1994  
Schule für Gestaltung, Luzern  
Hospitantenklasse H Eigenheer

1994  
Eigenes Atelier, autonomes Arbeiten

## Aktivitäten

1995

## 1993 Werkschau im Atelier

Werkstatt im Atelier  
«Hinter den Formen das Formende  
suchen»

1998  
Altstadthalle Zug, Einzelausstellung  
gewohnt schwarz als auch weiss

1999

## Wettbewerb Pr

1999  
Theater im Burgbachkeller, Zug  
(T)BAUMGARTEN

2000  
Schmu\_Ku\_Ku, B. Moser  
Struktur und Bewegung im Raum

2001

## Gorilla Call, Gruppenausstellung, Kunstpanorama LU

2002  
20. Februar 2002 Textprojekt

Kunstpanorama LU  
2002  
Theater im Burghaushüller, Zug

## Atemlos im Hier und Jetz das Da-Sein spüren

2002

## GEDÄCHTNIS – ERINNERUNG – TRAUM

Mich fasziniert die Vorstellung, dass die gesamte Vergangenheit von über 40 000 Jahren in unserem Unterbewusstsein schichtweise abgelagert ist und sich unsere geistige Entwicklung basierend auf diesen Erinnerungen bis in die aktuelle Gegenwart fortsetzt.

Unsere Denk- und Sichtweise hat sich in diesen Jahrtausenden wohl verändert und passt sich laufend dem Wandel in Gesellschaft, Natur und Technologie an! Trotzdem können wir unser Wesen nur ganz verstehen, wenn wir den Blick auf dieses archaische Bewusstsein richten. Darum habe ich angefangen in mir selber nach UR-Zeichen zu suchen. Was spielt sich im Vordergrund – was im Hintergrund ab? Lässt das eine sich vom anderen so deutlich abgrenzen?

Persönliche Erinnerung hat somit nicht nur mit Geschichte, mit zeitlichen Abläufen zu tun, die in die Vergangenheit führen, sondern nimmt, wie in meiner Arbeit häufig der Fall ist, traumähnlichen Charakter an, wo ein Bewusstsein entsteht, das räumlich und zeitlich unbegrenzt scheint und keiner logischen Gliederung entspricht.

Die Ausstellung in den Räumen der Pro Senectute ist eine Retrospektive meiner Arbeiten aus den Jahren 1992 bis 2002 auf der Suche nach persönlicher Erinnerung – nach dem archaischen Bewusstsein

## ANDREAS ITEN & HANS HASSSLER

### KLANGWORTZUG 5

Donnerstag, 20. Februar 2003, 20 Uhr  
Zug, Pro Senectute Kanton Zug  
Kursraum 6, neben Eingang Herti-Saal

Andreas Iten, Autor  
Hans Hassler, Akkordeon

#### Andreas Iten

geboren 1936 in Unterägeri, war Seminarlehrer für Psychologie und Pädagogik, Regierungs- sowie Ständerat des Kantons Zug. Er hat zahlreiche Erzählungen, Sachbücher, Kolumnen, Artikel und Kommentare verfasst. In einigen seiner Erzählungen beschreibt Andreas Iten die Landschaft und die Menschen des Kantons Zug – beispielsweise in seinem Band «Chriesibrägel», in dem er Brigitte Iten-Besmers regionale Rezepte mit würzigen Geschichten ergänzt.

#### Neueste Publikationen:

Zuger-Chuchi: Chriesibrägel  
Zuger Bauern-Verband, 2001

Lust an der Politik:  
Von Stil, Anstand und Vernunft  
in der politischen Debatte,  
Werd Verlag

Jahr des Kirschbaums.  
Von Lebenslust, Schicksalen und  
Freundschaften.  
Zürcher Druck & Verlag AG

Anna Galante – eine Liebes-  
geschichte  
Verlag Martin Wallmann, 2002

2002  
Südostschweiz am  
Simplonpass in Richtung  
Vereinigte

## TRUDI BITZI & MAREK CHOLONIEWSKI

### KLANGWORTZUG 6

Donnerstag, 22. Mai 2003, 20 Uhr  
Zug, Pro Senectute Kanton Zug  
Kursraum 6, neben Eingang Herti-Saal

Trudi Bitzi, Autorin  
Marek Choloniewski, Computer/  
live-electronic

#### Hans Hassler

aufgewachsen in Chur (allerdings noch im letzten Jahrhundert). Musikalische Wurzeln in der Volksmusik. Klavier- und Klarinettenlehrer. Auf verschiedenen musikalischen Gebieten tätig. Lebt mit seiner Familie in Hagendorf.

#### Trudi Bitzi

geboren und aufgewachsen in Zug, wohnt in Cham und Grüningen. Zwischen 1977 und 1985 war sie als Air-Hostess tätig. Nach dem Grundkurs am Medienausbildungszentrum MAZ in Kastanienbaum war sie von 1989 bis 1995 bei Crossair verantwortliche Redaktorin für das Bordmagazin «Crosstalk». Drei Jahre zeichnete sie als Ressortleiterin Reportagen bei «annabelle», bevor sie 1998 zur SairGroup wechselte. Seit April 2002 ist sie bei SWISS verantwortliche Redaktorin für das Mitarbeitermagazin «SWISSworld». Trudi Bitzi hat ihre ersten Reportagen für die «Zuger Nachrichten» realisiert. Bereits mit 18 Jahren hat sie jedoch ihre ersten Gedichte geschrieben. Später waren es Märchen, Fabeln und Kurzgeschichten.

1984 erhielt sie den Förderpreis der Erziehungsdirektion des Kantons Zug, 1985 für ihre Kindersendungen den Förderpreis der Innerschweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft IRG.

#### Publikationen:

«Fenster mit Aussicht», Anthologie,  
Balmer Verlag, Zug, 1998

«s wächslet, s blybt nüüd stoo»,  
Gedichte, Zürcher Druck & Verlag AG,  
Zug, 1991

«Amarene», Gedichte, Kugler  
Verlag, Oberwil bei Zug, 1981

Ferien in Malters, Privatdruck 1991

Besuch bei H. Hesse, Privatdruck  
1994

#### Marek Choloniewski

geboren 1953 in Krakau.

Marek Choloniewski studierte Musik- und Kompositionslere sowie Orgel an der Krakauer Musikakademie, wo er gegenwärtig als Professor der Komposition das elektronisch-akustische Musikstudio als Direktor leitet.

1977 gründete er die Kunstgesellschaft «Muzyka Centrum», welche sich in der Hauptsache in Konzertarbeit engagiert.

Seit den achtziger Jahren ist er Mitbegründer vieler Musikgruppen und Ensembles (Freight Train, Studio MCH, CH&K, mc<sup>2</sup> duo, DoubleMark), gibt Konzerte, Workshops und hält Vorträge in Europa, Amerika, Kanada, Usbekistan und Korea.

Er ist Wegbereiter und künstlerischer Direktor des Audio Art Festivals und des International Workshops für Neue Musik Krakau/Stuttgart. Zwischen 1993 und 1999 arbeitete er auch als künstlerischer Leiter der International Academy for New Composition und Audio Art in Schwarz (Österreich). Marek Choloniewski ist ebenso Schöpfer seines eigenen interaktiven Musiksystems und seiner original Freiluft-Projekte ArtBoat und GPS-Art.